

Shelley Studies

The Works & Epoch 1792-1851

Annual Bulletin of Japan Shelley Studies Center

Vol. 27

日本シェリー研究センター年報 第27号 (2019年8月)

The Bulletin of Japan Shelley Studies Center (*Shelley Studies*) is published annually by Japan Shelley Studies Center. It features articles on the works of Percy and Mary Shelley and on their milieu. The articles include reports and discussions in literary, social and historical topics appertaining to the period of their life time. The editors welcome submissions from members and non-members of the society interested in the subjects.

Japan Shelley Studies Center

<i>President</i>	会長
ABE Miharuru	阿部 美春
<i>Secretaries</i>	幹事
HOSOKAWA Minae	細川 美苗
KASAHARA Yorimichi	笠原 順路
KITANI Itsuki	木谷 巖
KUROSE Yukako	黒瀬 悠佳子
NIINA Masumi	新名 ますみ
OKA Hayato	岡 隼人
SHIRAISHI Harue	白石 治恵
TAKUBO Hiroshi	田久保 浩
UENO Kazuhiro	上野 和廣
<i>Auditors</i>	会計監査
KOYANAGI Yasuko	小柳 康子
SASAKI Mari	佐々木 眞理

Office

日本シェリー研究センター 事務局
〒790-8578 愛媛県松山市文京町 4-2 松山大学経営学部細川美苗研究室内
Japan Shelley Studies Center c/o HOSOKAWA Minae, Matsuyama University,
4-2 Bunkyo-cho, Matsuyama-shi, Ehime, Japan 790-8578

NEWS

The twenty-sixth annual conference of Japan Shelley Studies Center (JSSC) was held at Kinugasa Campus, Ritsumeikan University in Kyoto on December 1, 2018. Prof. em. Dr. Christoph Bode (Ludwig-Maximilians-Universität München) gave a special lecture as a part of Frankenreads, a worldwide project to commemorate the 200th anniversary of the publication of Mary Shelley's novel *Frankenstein*. It was followed by a symposium entitled "*Frankenstein* and Prometheus Cult", moderated by Professor Nahoko Miyamoto Alvey with two speakers, HIRONO Yumiko and ABE Miharuru, to discuss the subject of Promethean agony characteristic in *Frankenstein* as well as poetical works of woman writers in the late eighteenth through early nineteenth centuries. The event was successfully carried out with participants of twice as many as that of the average year. The synopses appear below.

Twenty-seventh conference will be held at Kasumigaseki Campus, Teikyo University in Tokyo on Saturday, December 7, 2019. The program will include a special lecture by Professor NAGASHIMA Kazuhiko. In the symposium, the topic of "Shelley's Annus Mirabilis" will be discussed inviting KITANI Itsuki as organizer together with two other speakers, OKA Hayato and IKEDA Keiko.

日本シェリー研究センターは、平成 30 (2018) 年 12 月 1 日 (土) 立命館大学衣笠キャンパスにて第 26 回大会を開催した。メアリー・シェリーの『フランケンシュタイン』出版 200 周年を記念した本大会は、阿部美春会長の開会の辞で幕を開け、クリストフ・ボード氏 (ルートヴィヒ・マクシミリアン大学ミュンヘン名誉教授) の特別講演 "Germany in *Frankenstein*" が続いた。

更にシンポジウムは「プロメテウス・カルトと『フランケンシュタイン』」のテーマのもと、アルヴィ宮本なほ子氏を司会・レスポンスに迎えて行われた。パネリストの廣野由美子氏は「現代のプロメテウスとは何か?—『フランケンシュタイン』再読」、阿部美春氏は「苦悩するプロメテウスの末裔—ロマン派女性詩人のプロメテウス」とそれぞれ題し、小説『フランケンシュタイン』の基調をなすプロメテウス神話の特徴的要素とその影響について精緻な議論を展開した。会員外からの参加も多く、例年の倍近い聴衆を集めた今大会は、初冬の京都に早い日暮れが訪れるまで、フロアも含めて熱心な意見交換がなされた。

この大会を含め、『フランケンシュタイン』誕生・出版二百周年記念企画の成果を Proceedings としてまとめ、2019 年 11 月大阪教育図書から刊行予定である。

総会は佐々木真理氏を議長に据えて行われた。まず会計の黒瀬悠佳子氏より会計報告があり、承認された。また、次年度 (2019 年度) より、年会費振込手数料を振込者負担に変更することが同氏の説明により提案され、これも承認された。

次いで「次期会長選出のための予備選挙ならびに本選挙にかかわる公示」の改定について、阿部会長より説明があり、承認された。この公示を受けて次期会長選出のための投票が、選挙管理委員長上野氏の司会により行われた。本選挙並びに決選投票の結果、阿部美春氏が再選された。

締めくくりの懇親会では、笠原順路氏が司会を務め、特別講演者クリストフ・ボード氏も列席のもと、皆が終始和やかな雰囲気の中で飲食や歓談を楽しんだ。

次回第 27 回大会は、令和元 (2019) 年 12 月 7 日 (土) 帝京大学霞が関キャンパスにて長島一比古氏による特別講演及び「Shelley's Annus Mirabilis」と題してのシンポジウムが予定されている。司会とレスポンスは木谷巖氏、パネリストには岡隼人氏、池田景子氏の二名を迎える計画である。

The Annual Conference 2018, Plenary Lecture

Germany in *Frankenstein*

Prof. Em. Dr. Christoph Bode (LMU Munich)

In my lecture, I will explore the various ways in which Mary Shelley's novel *Frankenstein; Or, the Modern Prometheus* (1818) is related to Germany. Basically, these ways appear in two forms: intrinsically (that is, when Germany is referenced within the story-world of *Frankenstein*) or extrinsically (that is, when something German plays a role in the motivation for writing or in the conception of writing *Frankenstein*). Sometimes, however, these two kinds of relatedness overlap or interfere with each other in an intriguing way. The overarching question of my talk will be, I guess, how much of the terror of *Frankenstein* is "not of Germany, but of the soul" (E.A. Poe).

In my first part, I will discuss the significance of the fact that Victor Frankenstein is sent to the University of Ingolstadt (coincidentally, modern-day Ludwig-Maximilians-Universität, or LMU, Munich). Why Ingolstadt, of all places? What was it famous (or infamous) for? Due attention will be paid to the founding of the secret order of the Illuminati, at the University of Ingolstadt, by Adam Weishaupt and to the roles played by Adolph Freiherr von Knigge, and, yes, Johann Joachim Christoph Bode (who recruited, among others, Goethe and Herder for the Illuminati). (*En passant*, interesting parallels will be pointed out between Weishaupt and Mary Shelley's father, William Godwin.) I will also mention Johann Wilhelm Ritter, somebody Percy Bysshe Shelley may well have had in mind when he, in his anonymous Preface to the 1818 edition of *Frankenstein*, refers to "the physiological writers of Germany".

Next, I will address the matter of the German family name of 'Frankenstein', most unlikely for "one of the most distinguished" families of the French-speaking republic of Geneva. Could it be that that name is somehow related, as some argue, to Castle Frankenstein, near Darmstadt, which, some say, Mary sailed by or even visited in 1814? This wild theory will be exposed as what it is – fake news.

The central part of my lecture will be about *Fantasmagoriana* (1812), a collection of German ghost stories, translated into French by Jean-Baptiste Benoît Eyriès. According to Mary Shelley's recollection, it was the reading of these ghost stories in the Villa Diodati in the summer of 1816 that triggered, first, the playful ghost story writing contest and, thereby, the idea and the actual writing of the very first version of what was later to develop into a fully-fledged novel, *Frankenstein*. I will explain the relationship between *Fantasmagoriana* and its main source, the German *Gespensterbuch* (in five volumes, 1811-1815), say something about the intellectual environment from which the *Gespensterbuch* sprang (August Apel, Friedrich August Schulze, Caspar David Friedrich, Ludwig Tieck, Carl Gustav Carus, Heinrich von Kleist), weigh into the controversy between James Rieger and John Clubbe about how reliable Mary Shelley's memory of 1831 is and try and assess how much 'Germany' there is in the plot or intellectual substance of *Frankenstein*.

This will lead me to an aspect which, I'm afraid, has been largely neglected so far in the discussion of the German sources of *Frankenstein*, namely their extraordinary highlighting of narrative form through an array of first-person perspectives, arranged in meta- and meta-meta-narratives (or, in another terminology, frame story and inlaid stories of varying degrees), with a concomitant questioning of both reality and the media in which reality is depicted. In this connection, I will comment not only on some of the *Gespenstergeschichten* (stories of ghosts, revenants, and necromancers) but also upon

Friedrich Schiller's *Der Geisterseher* and, tangentially, on the relevance of the Creature's *éducation sentimentale* through the reading of Goethe's epistolary novel *Werther* (no ghost story, of course, but then *Frankenstein* isn't either, right? Neither is there, significantly, anything of the supernatural in it.).

In the grand finale, the sceneries of two key scenes of the novel – the encounter between Frankenstein and his Creature at the *Mer de glace* at the foot of Mont Blanc and their respective ends in the Arctic Sea – will be read as exemplifications of the Kantian sublime: it is against that backdrop that the pertinent question of *Frankenstein* – What is man? What makes a human being? What is our destination? Are we *allowed* to do whatever we *can* do? – are asked, and not accidentally so. It is, according to Kant, the inconceivably large or hostile non-human in Nature that throws us back upon ourselves and makes us shudder with "respect for our own vocation". It is here that the philosophical message and the form of the novel coincide: there is no auctorially higher plane from which these questions could be answered authoritatively, only different perspectives that are ontologically all on the same level. As readers, we are existentially thrown back upon ourselves, "above us only sky". The terror of *Frankenstein* originates from the insight that what makes us human is not a certain composition of body parts, but essentially social relations – company, empathy, sympathy, affection, love – and that lack thereof ultimately turns us into monsters. In the last instance, to be a human being is not only a biological category, but more pertinently a social one. The terror also stems from the insight that to neglect Beauty in your creations – seen by some as something merely superadded, superfluous, and therefore discardable – may have fatal consequences. And that, at the end of the day, nobody can take over the responsibility for the unknown, sometimes unforeseeable consequences of an act which cannot be undone.

2018 Symposium (December 1, 2018, Ritsumeikan University, Kyoto)

“*Frankenstein* and Prometheus Cult”

Nahoko Miyamoto Alvey, Moderator and Response
HIRONO Yumiko
ABE Miharuru

The Seventh C: A Critical Response to the Cult of Prometheus

Nahoko Miyamoto Alvey

Celebrating the 200th anniversary year of the publication of Mary Shelley's novel *Frankenstein, or the Modern Prometheus*, the Japan Shelley Studies Center held a symposium “The Cult of Prometheus and *Frankenstein*” as part of its 27th annual conference held at Ritsumeikan University on December 1, 2018, with two distinguished panelists, Yumiko Hirono (professor at Kyoto University) and Miharuru Abe (president of the Japan Shelley Studies Center). In “The Significance of “The Modern Prometheus’: Rereading *Frankenstein*,” Hirono examined the problems of the modern Prometheus represented by Victor Frankenstein as a scientist by comparing him with Prometheus in the Greek myth,

and Abe detailed the predicament of women poets/novelists as “female” Prometheuses in the first half of the 19th century in “Letitia Elizabeth Landon’s Suffering Prometheus; Another Vein in the Cult of Prometheus.”

In responding to these presentations, this paper considers how to humanize the modern Prometheus by looking into Mary Shelley’s *Frankenstein*, Percy Bysshe Shelley’s *Prometheus Unbound*, Elizabeth Barrett Browning’s translation of *Prometheus Bound* and her letters, and an essay on the importance of original research in modern science by Tasuku Honjo, an immunologist awarded the Nobel Prize in Physiology or Medicine 2018. The paper argues that the danger of the modern Prometheus lies in “unbridled curiosity,” against which Immanuel Kant warned as a fatal flaw in the modern Prometheus. Following Kant’s warning, Mary Shelley depicts the failures of two male Prometheuses, Victor and Walton, but at the same time, she hints at the emergence of the female Prometheus in three “heroic and suffering” young women, Elizabeth, Justine, and Safie, who look forward to the figure of Asia in *Prometheus Unbound*. Elizabeth Barrett Browning considers Prometheus as “great ruined struggling Humanity.” The quality of being human/e in the word “humanity” is what is needed to recreate the modern Prometheus. The value of “compassion” as something that can control boundless curiosity is seen when Victor and Walton listen to and speak to the Creature “by a mixture of curiosity and compassion.” By the 21st century “curiosity” has become the first of the six important characteristics that modern scientists should possess as Tasuku Honjo emphasizes in his essay “The Six Cs.” If we bridle unlimited curiosity of the modern Prometheus, it is the seventh c, “compassion,” that is required both in moral and life sciences in this century.

The Significance of “The Modern Prometheus”: Rereading *Frankenstein*

HIRONO Yumiko

The phrase “The Modern Prometheus” was added by Mary Shelley as the subtitle to *Frankenstein*. What did the author intend through the use of this subtitle? By comparing the Prometheus myth formed by the three classical writers, Hesiod, Aeschylus, and Ovid, with the Prometheus motif in *Frankenstein*, we can find not only the similarities shared by them, but the differences as well. The originality of the Prometheus image created by Mary Shelley will be clarified through rereading the text of *Frankenstein*, with a focus on their differences in the following three points:

First, a kind of Promethean spirit is traceable in Frankenstein’s boyhood, when he is filled with an eager curiosity to solve the secrets of the world, which persists in his early adolescence during his university education, driven as he was by an enthusiasm to investigate the unknown in the field of science. However, he gradually moves away from the original Promethean purpose of saving human beings, driven by his desire for fame and his impatience for results.

Second, the monster, influenced by reading Milton’s *Paradise Lost*, insists that Frankenstein should create his Eve, a female monster. However, Frankenstein destroys the female monster he had almost created, for fear that it would bring misfortune to human beings. By analyzing this process of his consciousness, we can find a relationship between the story of Pandora, the parallel of Eve, and the Prometheus theme in this work.

Finally, the story of Frankenstein lacks the aspect of the hero’s confrontation against an absolute

entity like Zeus. It is not Frankenstein but the monster who attempts such a complete confrontation by disliking subordination and resisting his imprisonment for spiritual freedom. The monster's thorough rebellion against Frankenstein, who is symbolically his god, can be traced in the text.

Therefore, we can consider the Prometheus motif to be twisted in various ways as multilayered ironies are produced in *Frankenstein*. Through this analysis, the originality of Mary Shelley's theme, which may perhaps cast doubts upon the general Romantic construction of Prometheus as an ideal, and the modernity of Shelley's creation, "The Modern Prometheus" will come to light.

Letitia Elizabeth Landon's Suffering Prometheus Another Vein in the Cult of Prometheus in the Romantic Era

ABE Miharu

The Romantic era saw the flowering of the cult of Prometheus. Romantic poets and authors saw Prometheus as the prototype of a human being. Especially, Aeschylus's Prometheus who has a rebellious spirit and love for humankind inspired the Romantics. Goethe, Byron and Shelley integrated the hero into an ideal self-portrait, a suffering champion against tyranny. However, they were not alone in making a new myth of their own Prometheus. Women writers did likewise. Among them was Mary Wollstonecraft. She saw in the myth an emblem embodying her champion spirit for "the celestial fire of reason" and against "matrimonial despotism". It is, however, noteworthy that Aeschylus's *Prometheus Bound* is not only a myth of rebellion against tyranny. It also holds a focal point of suffering and compassion.

The suffering Prometheus evokes compassion in the Chorus and firmly unites them against despotic power. Indeed suffering is a key element in Aeschylus's tragedies, in *Prometheus Bound*, as well as in *Agamemnon*. It was Letitia Elizabeth Landon, a contemporary of Byron and Shelley and a post-Wollstonecraft-generation woman poet, who saw the archetype of the poet in the myth and depicted Prometheus as a metaphor for a suffering poet. In her works, Prometheus has no Jupiter/Zeus, whereas this tyrant is essential in the works of her contemporary male poets. In her works, suffering itself is the key to awaken sympathy and to unite people. "Felicia Hemans" (1838), an elegy, and *Ethel Churchill* (1837), a silver fork novel, are good examples in which the suffering poet arises "a sad and bitter sympathy" between the poet and the reader to form "a general bond of union" between them, just as Prometheus's woe elicits compassion among the Chorus and strengthened their solidarity in Aeschylus's tragedy. This bond went beyond the literary. The elegies by Hemans, Landon, and Elizabeth · B · Browning for their predecessor or contemporary women poets created "a community" where "suffering discourses eloquent music" and the music finds "an echo and reply". Thus Landon's Prometheus presents another offspring of Aeschylus's, i.e., we find another aspect of the Romantic Promethean cult, where suffering creates bonds and brings people together outside the text.

パーシー・ビッシュ・シェリー作品のマルクス主義的分析 2

『改革に関する哲学的考察』 *A Philosophical View of Reform* (1819) について

元島 信矢

『改革に関する哲学的考察』 *A Philosophical View of Reform* (1819) はシェリーのより成熟した社会分析が反映された散文作品であり、労働者弾圧に揺れるイギリスの改革を訴える作品である。

本作品はマルクス主義的観点から見たとき、次の要素が大変意義深い。イギリスの労働者が置かれている剰余価値とそれにまつわる搾取の構造が、『アイルランド人民に告ぐ』 *An Address to the Irish people* よりもより具体的に説明・論証されている点である。

イギリスにおける剰余価値と搾取の構造

シェリーは本作品において、イギリスにおける資本主義の発達とそれに伴う資本家と労働者というふたつの階級の成立、そして資本家による労働者の搾取の構造の成立を説明している。

Feudal manners and institutions having become obliterated, mono- polies and patents having been abolished, property and personal liberty having been rendered secure, the nation advanced rapidly towards the acquirement of the elements of national prosperity. Population increased, a greater number of hands were employed in the labours of agriculture and commerce, towns arose where villages had been, and the proportion borne by those whose labour produced the materials of subsistence and enjoyment to those who claim for themselves a superfluity of these materials began to increase indefinitely. A fourth class therefore made its appearance in the nation, the unrepresented multitude.¹

封建的な慣習と諸制度が廃止され、独占と特許状が廃止され、財産と個人の自由が保証され、イギリスは国民の繁栄のための諸要素の獲得へと急速に前進した。人口は増加し、より多くの労働者が農業や商業の働き手として雇われ、それまで村々だったところには町ができ、また、生活と娯楽のための材料を働いて生産する人々の割合が、これらの材料を贅沢品として要求する人々のそれに比べて限りなく大きくなり始めた。第四階級が国家の中に立ち現われた。彼らは代表権を持たない大衆である」。²

上の引用部分においては、イギリスにおける国民の浪費する階級と労働する階級という二つの階級への分化と、後者の急激な人口増加を指摘している。そして後者が「第四階級」³として立ち現われたことを指摘している。

シェリーは前章あるいは次節以降で取り上げる作品群において、労働者や資本家といったマルクス主義的な用語を直接使用しているわけではない。しかしながら、労働の汗を流さずに剰余価値である贅沢品を手に入れる階級のために働かされるこの「第四階級」こそはマルクス主義におけるプロレタリアートに相当すると見て間違いない。

そしてシェリーは、この「第四階級」たるイギリスの労働者に対する搾取を加速度的に過酷なものにしている原因として、証文の制度を批判している。

All great transactions of personal Currency, property in England are managed by signs and that is

by the authority of the possessor expressed upon paper, thus representing in a compendious form his right to so much gold, which represents his right to so much labour. A man may write on a piece of paper what he pleases; he may say he is worth a thousand when he is not worth a hundred pounds. If he can make others believe this, he has credit for the sum to which his name is attached.

(26)

イギリスにおける個人の財産の大きな取引はすべて、証文*によって、すなわち書類に記載された所有者の権限により行われる。こうすることは、簡単な形式でしかるべき金額に対する本人の権利を記載することであり、それはまたしかるべき労働への本人の権利を記載することである。人は紙切れに好きなだけ書くことができる。彼は百ポンドの値打ちを持ちもしないにもかかわらず千ポンドの価値を有するということができるのだ。彼は他人をそう信じさせることさえできれば、自分の名前がついている金額に対する信用を手にするすることができるのだ。(435)

証文の制度により、資本主義経済はものを作ってものを売るという実体のある段階から、本来ならば単なる紙切れに過ぎない信用の価値が高まり、実体のないものの値段が投機によってバブル的に膨れ上がっていくという不透明な段階へと進んでしまった。かくして証文という紙切れは天文学的な価格で売り買いされ、その巨額の値段を資本家が支払うために実際に労働して価値を生産するのは貧しい労働者たちなのである。シェリー曰く、

One of the vaunted effects of this system is to increase the national industry, that is, to increase the labours of the poor and those luxuries of the rich which they supply. To make a manufacturer work 16 hours when he only worked 8. To turn children into lifeless and bloodless machines at an age when otherwise they would be at play before the cottage doors of their parents. To augment indefinitely the proportion of those who enjoy the profit of the labour of others, as compared with those who exercise this labour. (27)

この仕組みが自慢する効果のひとつが、国家的な産業を増進させることである。つまりは、貧困層の労働を、また貧困層が養う富裕層の豪華を増加させることである。かつては八時間働けばよかった工場労働者を十六時間働かせることである。本来なら両親の家の前で遊びに興じていた年齢で、子供たちを血も涙もない機械装置の中に放り込むことである。労働を実践する人々と比較して、他者の労働によって生み出された利潤を享受する人の割合を際限なく増価させることである。(436)

イギリスの労働者は、経済的に搾取されて財政的困窮に苦しむだけにとどまらない。労働者は同時に政治的な権利も奪われているのである。この点に関する指摘が以下の部分である。

The power which has increased is that entrusted with the administration of affairs, composed of men responsible to the aristocratical assemblies, or to the reigning party in those assemblies, which represents those orders of the nation which are privileged, [...] The power which has increased therefore is the [pow]er of the rich. (24)

増大した権力とは、貴族院あるいはその議会の中での政権党に責任を負う人々から構成されている政務の運営に付託された権力である。この政権党とは国家の中の特権階級の要求を代弁するのであり、(中略) この増大した権力とは富裕層の権力である。(432)

Now this device is one of those execrable contrivances of misrule which overbalance the materials of common advantage produced by the progress of civilization and increase the number of those who are idle in proportion to those who work, whilst it increases, through the factitious wants of those indolent, privileged persons, the quantity of work to be done. (25)

現在、この仕組みは忌まわしい失敗のひとつであり、文明の発展によって生み出される共通の利益たる財産を超過させ、労働者の割合に対して不労所得者層の割合を増加させている。そしてその間、このような怠惰で特権を振りかざす人々の不自然な欲求を満たすために、労働者たちの労働量を増加させている。(433)

上の引用部分においてシェリーが指摘していることは次のようなことである。つまり、労働者たちの窮状は単に経済的貧困にのみ由来するのではない。資本家はその潤沢な財力によって議会の中に貴族院や政権党といった利益団体を飼いならしており、それゆえに議会において貧困層である労働者の利益を代表してくれる勢力が存在しない。そして、資本家によって金で買われた政治家たちが、ますます資本家の利益を優先し、資本家の利益を増加させるために労働者をより長く、より強程度に働かせられるような法制度を作っていく。こうした結果労働者は、経済的な困窮が政治的な権利の喪失を引き起こし、また逆も然りで政治的な権利の喪失がさらなる経済的困窮を引き起こすという悪循環に苛まれるのだ。

ここにおいてシェリーは、単なる資本家による労働者の搾取という経済的な視点にとどまらず、その経済的搾取が労働者の政治的な権利の喪失にもつながっているという政治的な視点をも持ち合わせていた。この経済的視点と政治的視点を関連付けた分析が、シェリーの極めて鋭い指摘だったといえる。

本作品は同じく散文作品である『アイルランド人民に告ぐ』*An Address to the Irish people*と比較すると、資本主義社会における労働者搾取の構造をより具体的かつ詳細に考察しているといえる。国民の資本家と労働者への分化や、労働者が生産した価値が労働者自身の手に入らず剰余価値として資本家に搾取されてしまうといった資本主義的な社会問題が、イギリスの社会情勢に即して説明されている。

この説明の詳細さは他の散文や詩作品には見られないものであり、この点においてシェリーの政治詩人としての大きな成長をみることができるし、マルクスにも見劣りしない鋭い現状分析が発揮されていたという評価ができる。(もとじま のぶや)

注

1. Percy Bysshe Shelley, *The Complete Works of Percy Bysshe Shelley VII Prose* (Gordian Press, 1965), pp.22-23.
以下 *The Philosophical View of Reform* からの引用はこの版からのもので、カッコ内にページ番号を附す。
2. パーシー・ビッシュ・シェリー、原田博訳「改革への哲学的見解」（『プロミューズ解放 およびその他の詩集 附「改革への哲学的見解」』、音羽書房鶴見書店、2017年）、429～30頁によるが、訳出するにあたり一部修正した。以下の日本語訳もこの版のページ番号を附す。また、同様に訳を一部改変している。
3. シェリー独自の表現。エマニュエル＝ジョセフ・シェイエスは『第三身分とは何か』において、第一身分である聖職者、第二身分である貴族に次ぐ第三身分としての平民とその権威について提唱した。しかし、イギリスの労働者階級はその第三身分にすらなれないほど抑圧を受けていた。シェリーはこのシェイエスの第三身分という表現をもじって、著しく権利を制約されたイギリスの労働者を「第四階級」と称したのである。またこの際、第四「身分」ではなく、社会主義者が階級闘争史観を念頭において用いる「階級」という言葉を使って第四「階級」とした点も、シェリーがマルクス主義との親和性をもつことの大きな根拠のひとつである。

(編集者注：本稿は、本誌2018年号掲載の論考の続編で、元島氏が2018年3月に九州大学法学部に提出した卒業論文からの抜粋です。*7頁に「証文」とあるのは、「証券」としたほうがよいと思われます。ここで論じられているのは紙幣の制度についてだからです。)

事務局便り

〈2017年度分会計報告〉

小柳康子、佐々木真理両氏の会計監査を受け、平成30（2018）年12月1日に行われた第27回大会総会で承認されました。

〈会員異動〉

退会：和泉敬子氏、金子晃子氏、橋本順子氏。 これまでのご厚誼に感謝申し上げます。

〈事務局異動〉

事務局連絡先が白石治恵氏より細川美苗に交代となりました。

〈幹事会の業務分担〉

第27回大会総会で阿部美春氏が会長に再選されました。また、幹事の業務に一部交代がありました。会長：阿部美春 会長補佐：上野和廣、笠原順路 事務局（名簿管理含む）：黒瀬悠佳子、細川美苗 アーカイヴ管理：黒瀬悠佳子 会計：岡隼人 年報編集長：田久保浩 大会準備：木谷巖、新名ますみ Web担当：白石治恵

〈第28回大会〉

次回大会は、令和元（2019）年12月7日（土）に帝京大学霞が関キャンパスにて開催されます。川村学園女子大学の長島一比古氏による特別講演、次いで木谷巖氏の司会のもと「Shelley's Annus Mirabilis」をテーマとしてシンポジウムが行われます。レスポンス及びパネリストは木谷巖氏、岡隼人氏、池田景子氏です。非会員の方も歓迎いたしますので、お誘い合わせの上ご参加ください。

〈大会に向けた勉強会〉

日程：2019年9月7日（土）13：00～17：00

9月8日（日）9：00～17：00

会場：大阪歯科大学天満橋校舎（大阪市）

*7日の宿泊先および8日の昼食は、各自でご用意ください

テキスト：『プロメテウス詩集』の作品など。

2日間の研究会を①1日目午後、②2日目午前、③2日目午後の3部会に区切ります。部分参加、途中参加・退室も自由ですので、ご都合に合わせてご参加ください。部分参加の場合は、①のみ参加や、何日の何時から参加など、ご参加いただける時間帯をお知らせください。

日本シェリー研究センター会員、およびシェリー研究に関心のある方は誰でも参加できます。

参加申し込み先：白石治恵（harues@rakuno.ac.jp）

*当日まで参加を受け付けております。参加ご希望の方は、お気軽に白石治恵（harues@rakuno.ac.jp）までご連絡ください。多くの方のご参加をお待ちしております。

〈2018年度勉強会の報告〉

2018年9月8日(土)、9日(日)に、明星大学において有志による勉強会が行われた。*Frankenstein* をテキストとして意見交換を行い、大会に備えて理解を深めた。

〈ホームページのリニューアル〉

ホームページをリニューアルしアーカイブスがHPからも閲覧できるようになりました。宇木氏と白石氏がHP管理を担当します。ぜひアクセスしてご覧ください。

<http://prometheus-shelleys.org/>

〈寄稿のお願い〉

対象となる年代について各分野の研究動向、新刊紹介、書評等を掲載しています。奮ってご寄稿ください。年報編集長田久保浩氏宛て、または事務局宛てのいずれでも受け付けております。

日本シェリー研究センター規約

- 一条 本会の名称を「日本シェリー研究センター」とする。
- 二条 本センターは広く Percy Bysshe Shelley および Mary Shelley に係わる研究の普及・向上に貢献することを目的とする。
- 三条 本センターは前記の目的を遂行するため、次の活動を行う。
 - 一 研究会・講演会・シンポジウム等の開催。
 - 二 内外研究文献情報の収集・広報。
 - 三 年報の発行。
 - 四 その他必要と認められたもの。
- 四条 本センターは前記の趣旨に賛同する会員によって構成される。
- 五条 会員は三千円、学生会員は一千円を年会費として、当該会計年度(四月一日より翌年三月三十一日まで)内に納入することとする。会計は監査の承認を得て、毎年総会において報告される。
- 六条 本センターは議決機関として総会を設け、年一回開催することとする。
- 七条 本センターは上記の活動の執行のため次の役員を置く。
 - 一 会長(一名)
 - 二 幹事(若干名)
 - (一) 役員は総会にて選出される。任期は二年とし再任を妨げない。
 - (二) 会長は本センターを代表し統括する。
 - (三) 幹事(会長を含む)は企画運営・会計・事務局などを分担し、活動の運営に責任を負う。

付則

- ・ 本センターの規約の変更は総会の承認を得ることとする。
- ・ 三条の細則は内規を持って別に定める。

平成 27 年 12 月 5 日改正

Shelley Studies: The Works & Epoch 1792-1851

Annual Bulletin of Japan Shelley Studies Center

Vol. 27 (August 2019)

日本シェリー研究センター年報第 27 号 (2019 年 8 月)

ISSN 1344-1957

発行者 日本シェリー研究センター

〒790-8578 愛媛県松山市文京町 4-2 松山大学経営学部細川美苗研究室内
Japan Shelley Studies Center c/o HOSOKAWA Minae, Matsuyama University,
4-2 Bunkyo-cho, Matsuyama-shi, Ehime, Japan 790-8578
email: hosokawa@g.matsuyama-u.ac.jp